

CHRISTINE SCHULTZ-TOUGE

10, avenue de la République
28400 Nogent-le-Rotrou

Tél: 02 37 54 50 39

06 74 69 39 41

email: christinetouge@free.fr

PROFESSION

1992–2010

Secrétaire de Rédaction / Traductrice / Correctrice

Organisation et coordination de la version anglaise de "beaux livres", de sites Web et de guides touristiques pour des sociétés d'édition, des musées nationaux français ou étrangers et des agences de publicité. Travail en équipe et avec des délais impartis dans le cadre de projets indépendants en relation avec les auteurs, les traducteurs et les techniciens de fabrication. Je suis responsable des travaux de réécriture, des corrections, de l'approche au calibrage ainsi que de la relecture des épreuves et de la supervision des travaux de pré-presse jusqu'au "bon à tirer". La majeure partie de mon activité se fait par Internet cependant je suis à même de me rendre à Paris plusieurs fois par semaine pendant les périodes de bouclage ainsi que pour la mise en place des projets.

Titres des livres sur lesquels mon nom est mentionné en tant que "book editor" ou "copy editor" (secrétaire de rédaction)

Somogy Art Publishers

Cast in Bronze: French Sculpture from Renaissance to Revolution (2009),
Nick Tosches / Gravleur / Never Trust a Loving God (2009), *Bernar Venet* (2009), *Tassili* (2009), *Perfume A Global History* (2007), *Esprit Staron* (2007)

Éditions Gallimard

Venice and the Islamic World (2007), *Girodet* (2006), *The Perfect Medium* (2005), *Apollo Gallery of the Louvre* (2004), *Jacques Garcia* (2003), *Jean-Marc Bustamante* (2003), *Matisse/Kelly plant drawings* (2002), *Balthus Catalogue Raisonné of the Complete Works* (1999)

BETC RSCG Paris

The Louis Vuitton City Guides (2005, 2006, 2007, 2008, 2009, 2010)

Flammarion Paris

The Messiah (2007), *Salve Regina: The Story of Mary* (2006), *Orlan* (2004), *René Herbst* (2004), *Bernard Buffet* (2004), *Brassaï Graffiti* (2002), *Atget* (2002), *Paris Gourmet* (1999), *Peggy Guggenheim* (1996), *Georges de la Tour* (1996), *Living in Portugal* (1995), *The Book of Fine Linen* (1994),

Prague: Hidden Splendors (1994), *Industrial Design* (1993), *A History of Men's Fashion* (1993), *French Art by André Chastel*, 3 volumes: *Middle Ages* (1994), *Renaissance* (1995), *Ancien Régime* (1996)

Éditions Hazan

Mignonne Allons Voir: The Barbier-Mueller Collection (2006), *African and Oceanic Art; The Barbier-Mueller Collection* (2006), *Matisse, A Second Life* (2005).

Musée d'Art Américain Giverny

An American Point of View, The Daniel J. Terra Collection (2002)

Éditions Assouline

Alexy Brodovitch (1998), *Peter Lindbergh* (1998), *Symbols of Tibetan Buddhism* (1997), *Symbols of Catholicism* (1997)

Citadelles & Mazenod

Oceanic Art (1997), *Jewish Art* (1997)

Le Louvre

Sites web du musée sur la Galerie d'Apollon (2004)

1989–92

Rédactrice/correctrice

The Fashion Guide, un annuaire professionnel de la mode avec des bureaux à Paris et à New York.

Participation au développement du concept de la publication, à la collecte des informations et à la production en relation avec les graphistes pour l'édition 1989 (No. 0). Rédaction éditoriale et mise à jour des éditions suivantes en 1990, 1991 et 1992.

1987–88

Rédactrice/coordinatrice de production

The Key, magazine bi-mensuel bilingue français/anglais à vocation éducative basé à Paris.

Rédaction d'articles en anglais, relations avec les agences de presse photos ainsi qu'avec les annonceurs.

1986–87

Journaliste/ chef de bureau

The Wave, magazine hebdomadaire tendance basé à Miami en Floride.

Enquête et rédaction de reportages de couverture, organisation des tâches de bureau avec les reporters, les photographes et les annonceurs.

1982–85

Professeur d'anglais

Loyola University of Chicago

CONNAISSANCES

Spécialisée depuis 1992 dans les livres d'art j'ai par ailleurs des capacités d'écriture créative et une longue expérience de la rédaction publicitaire.

Maitrise de Microsoft Word, Adobe Indesign et Quark Xpress.

Bilingue français/anglais

EDUCATION

1985	Loyola University of Chicago	M.A. in English Literature
1976	Indiana University	B.A. in Creative Writing
1975	Indiana University	B.S. in Elementary Education